



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties
en de vragen**

**Commissie voor de Economische
Zaken en de Tewerkstelling,**

**belast met de Economische Transitie,
het Wetenschappelijk Onderzoek
en de Digitalisering**

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 13 MAART 2024**

ZITTING 2023-2024

**Compte rendu intégral
des interpellations
et des questions**

**Commission des affaires
économiques et de l'emploi,**

**chargée de la transition économique,
de la recherche scientifique
et de la transition numérique**

**RÉUNION DU
MERCREDI 13 MARS 2024**

SESSION 2023-2024

Afkortingen en letterwoorden

bbp - bruto binnenlands product

BECI - Brussels Enterprises Commerce and Industry

Cocof - Franse Gemeenschapscommissie

DBDMH - Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

FOD - Federale Overheidsdienst

Forem - Waals tewerkstellingsagentschap

GGC - Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

KMO - kleine en middelgrote ondernemingen

MIVB - Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel

ngo - niet-gouvernementele organisatie

NMBS - Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

OCMW - Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn

Riziv - Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

RVA - Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

VDAB - Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

VGC - Vlaamse Gemeenschapscommissie

VUB - Vrije Universiteit Brussel

Sigles et abréviations

PIB - produit intérieur brut

BECI - Brussels Enterprises Commerce and Industry

Cocof - Commission communautaire française

Siamu - Service d'incendie et d'aide médicale urgente

SPF - service public fédéral

Forem - Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi

Cocom - Commission communautaire commune

PME - petites et moyennes entreprises

STIB - Société de transport intercommunal bruxellois

ONG - organisation non gouvernementale

SNCB - Société nationale des chemins de fer belges

CPAS - centre public d'action sociale

Inami - Institut national d'assurance maladie-invalidité

ONEM - Office national de l'emploi

VDAB - Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle

VGC - Commission communautaire flamande

ULB - Université libre de Bruxelles

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. De vertaling is een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie Verslaggeving
Tel. 02 549 68 00
E-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op
www.parlement.brussels

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. La traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
Tél. : 02 549 68 00
E-mail : criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

INHOUD

Mondelinge vraag van de heer Jonathan de Patoul 4

aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende de audits rond de veerkracht van de ondernemingen.

Mondelinge vraag van mevrouw Clémentine Barzin 7

aan mevrouw Elke Van den Brandt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid,

en aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende de moeilijkheden die de handelaars op het Spiegelplein in Jette ondervinden.

SOMMAIRE

Question orale de M. Jonathan de Patoul 4

à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique,

concernant les audits de résilience des entreprises.

Question orale de Mme Clémentine Barzin 7

à Mme Elke Van den Brandt, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière,

et à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique,

concernant les difficultés des commerçants de la place du Miroir à Jette.

1103 Voorzitterschap: de heer Michaël Vossaert, voorzitter.

Présidence : M. Michaël Vossaert, président.

1105 **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JONATHAN DE PATOUL**

QUESTION ORALE DE M. JONATHAN DE PATOUL

1105 **aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,**

à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique,

1105 **betreffende de audits rond de veerkracht van de ondernemingen.**

concernant les audits de résilience des entreprises.

1107 **De heer Jonathan de Patoul (DéFI) (in het Frans).**- *De opwarming van het klimaat is een van de grootste uitdagingen van onze tijd. Zo wordt ons land de laatste jaren getroffen door overstromingen.*

M. Jonathan de Patoul (DéFI).- Il n'aura échappé à personne que l'évolution rapide du climat constitue l'un des défis les plus pressants de notre époque. Ses conséquences sur notre environnement, notre société et notre économie se font de plus en plus sentir. Les inondations qui ont touché le pays ces dernières années en sont un triste exemple.

Het is dan ook zeer belangrijk dat bedrijven duurzamer worden. Ze hebben rechtstreeks invloed op de uitstoot van broeikasgassen, de aantasting van natuurlijke hulpbronnen en de productie van afval. Duurzame bedrijven zijn noodzakelijk om de klimaatverandering op te vangen, de biodiversiteit op te beschermen en onze planeet leefbaar te houden.

Face à cette réalité incontestable, la nécessité de rendre les entreprises plus durables s'impose comme une priorité. En effet, les entreprises jouent un rôle central dans la dynamique économique et ont une influence directe sur les émissions de gaz à effet de serre, la dégradation des ressources naturelles et la production de déchets. Ainsi, la transition vers des pratiques commerciales durables devient impérative pour atténuer les effets du changement climatique, préserver la biodiversité et assurer la viabilité à long terme de notre planète.

Maar niet alleen moet de ecologische voetafdruk van bedrijven kleiner worden, ze moeten ook beter bestand worden tegen de klimaatverandering. Het is dus niet alleen de vraag wat de impact van een bedrijf is op het klimaat, maar ook welke impact het klimaat heeft dat bedrijf. Zo is er bij mij in de buurt in Sint-Pieters-Woluwe een copyshop waar de fotokopieerapparaten vaker vastlopen tijdens hittegolven omdat het papier dan dikker wordt.

En réalité, l'enjeu est double, car il ne suffit plus d'adapter les entreprises afin de diminuer leur empreinte carbone, il faut également les rendre plus résilientes face au dérèglement climatique. D'une part, les entreprises doivent, en effet, agir pour limiter leur production de CO2 pour atteindre les objectifs européens et internationaux et, d'autre part, elles doivent s'adapter aux changements qui apparaissent et continueront d'apparaître inéluctablement.

In dat opzicht verwijs ik naar de Ocaramethode, waarbij Ocara staat voor 'Operational Climate Adaptation and Resilience Assessment'. Met behulp van die methode kan een bedrijf inschatten hoe veerkrachtig het is en welke maatregelen het kan nemen. Aangezien de opwarming van het klimaat nu al gevolgen heeft, moeten we bedrijven kunnen begeleiden.

En effet, les conséquences du dérèglement climatique sont de plus en plus marquées. Cela relève de la double matérialité du dérèglement climatique, les deux questions à se poser étant « Quel est mon impact sur le climat ? » et « Quel est l'impact du climat sur moi ? ». À titre d'exemple, dans mon quartier à Woluwe-Saint-Pierre, lors des périodes de canicule et de hausse du taux d'humidité, le magasin qui fait des photocopies est confronté à de très nombreux bourrages de ses machines, car les conditions météorologiques entraînent une hausse - imperceptible, certes - de l'épaisseur du papier.

C'est dans ce contexte qu'intervient la méthode Ocara. Il s'agit d'un audit de résilience permettant à l'entreprise de comprendre et d'évaluer son niveau de résilience et ainsi de recenser les potentiels leviers d'action. En effet, même si le climat est plus ou moins figé pour les vingt années à venir, les conséquences du dérèglement climatique se font déjà ressentir aujourd'hui, de sorte que nous devons être en mesure d'accompagner ces entreprises.

¹¹⁰⁹ *Dankzij de Ocaramethode kunnen bedrijven hun zwakke punten identificeren en daar oplossingen voor zoeken. Dat kunnen ze doen door te kiezen voor bepaalde leveranciers, duurzamere energie of door zich op bepaalde locaties te vestigen. Zo zou chocoladefabrikant Galler veel minder hebben geleden onder de overstromingen als het over een andere vestiging had beschikt om materiaal en grondstoffen op te slaan.*

De Ocaramethode is universeel en beantwoordt aan de Europese regelgeving. Uiteraard kost het wel wat geld om de methode toe te passen, zeker voor kleine bedrijven, maar het gaat om een vorm van preventie die de moeite waard is en ook voor verzekeraars interessant kan zijn. Het is immers maar de vraag of verzekeraars in de toekomst nog bereid zullen zijn om bedrijven in te dekken tegen bepaalde risico's.

Bent u bekend met de Ocaramethode? Maakt het Brussels Gewest gebruik van bewustmaking of stimuleringsmaatregelen om de methode te promoten bij bedrijven? Zo ja, om wat voor maatregelen gaat het? Zijn ze efficiënt? Zo niet, overweegt u om stimuleringsmaatregelen of financiële steun in te voeren opdat bedrijven de methode kunnen gebruiken?

Overlegt u met verzekeraars en banken om na te gaan hoe ze met mee kunnen werken aan de financiering van dergelijke audits? Ze hebben daar immers belang bij.

¹¹¹¹ **Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).**- *Sinds de start van deze regeerperiode zijn we met verscheidene onverwachte crises geconfronteerd, en er zullen er nog volgen. Het is dan ook belangrijk dat onze samenleving zich voorbereidt, zodat ze economische, ecologische en sociale schokken kan doorstaan.*

Er bestaan heel wat begeleidings- en bewustmakingsmaatregelen om ervoor te zorgen dat bedrijven de klimaatverandering en de afnemende biodiversiteit kunnen opvangen. Het in 2013 door minister van Leefmilieu Huytebroeck opgerichte Resilient Web voldeed aan de doelstellingen van de Ocaramethode. Ondertussen heeft de regering de strategie Shifting Economy ingevoerd om de economische doelstellingen af te stemmen op de klimaatdoelstellingen en de sociale doelstellingen. In die

Les observations tirées de l'audit permettent aux entreprises de localiser leurs points faibles et de trouver des solutions pour y remédier. Parmi les leviers d'action figurent le choix de fournisseurs et d'énergies plus durables ou un changement de situation géographique de l'entreprise. Ainsi, si l'entreprise Galler avait disposé d'un deuxième site dans lequel stocker son matériel et ses matières premières lors des inondations, les problèmes auraient été moins importants.

Il s'agit d'une méthode universelle prenant en considération un large panel d'aléas climatiques et son impact sur l'ensemble du fonctionnement de l'entreprise, des fournisseurs jusqu'au produit fini. La méthode est en outre conforme aux réglementations européennes.

Certes, l'application de cette méthode d'audit représente un coût financier non négligeable, en particulier pour les structures de petite taille. Toutefois, les avantages qu'elle offre aux entreprises elles-mêmes - par analogie avec la prévention santé, nous pourrions parler de prévention d'entreprise - mais également aux assureurs rendent la mise en œuvre de ces audits fondamentale. Car rien ne garantit que les assureurs continueront à assurer toute une série d'entreprises par rapport à certains risques. Il nous faut donc respecter les objectifs liés au dérèglement climatique tout en maintenant un tissu économique durable à Bruxelles.

Avez-vous connaissance des audits de résilience et plus particulièrement de la méthode Ocara ? Dans l'affirmative, une sensibilisation ou des incitants sont-ils mis en place au niveau de la Région pour encourager les entreprises à réaliser ce type d'audit ? Si oui, de quelle nature sont ces incitants et existe-t-il des données quant à leur effectivité ? Dans la négative, des réflexions sont-elles en cours sur la mise en place d'incitants ou d'aides financières à destination des entreprises pour leur permettre de réaliser ce type d'audit ?

Enfin, une réflexion est-elle menée avec les compagnies d'assurances et les banques pour déterminer de quelle manière elles pourraient participer au financement de ce type d'audit ? Elles auraient beaucoup à y gagner.

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.- En effet, qui aurait pu prédire, en 2019, lorsque nous rédigeons la déclaration de politique régionale, que nous allions devoir faire face à une pandémie, une guerre d'invasion au cœur même de l'Europe, une explosion des coûts de l'énergie, une escalade meurtrière des tensions au Proche-Orient, en plus des désastres climatiques à répétition, dont les inondations que vous avez très justement évoquées ? Face à ces incertitudes, la transition amène des réponses concrètes sur les plans économique, écologique et social. Elles sont axées sur la résilience de notre société face aux chocs qui vont indéniablement se reproduire.

Il existe de nombreux outils d'accompagnement et de sensibilisation des entreprises pour faire face au dérèglement climatique et à l'effondrement de la biodiversité. Dès 2013, l'outil Resilient Web a été créé dans le cadre de l'alliance emploi-environnement portée par le ministre de l'Environnement

strategie zijn achttien maatregelen opgenomen om de bedrijven bij hun economische transitie te ondersteunen.

Een van de maatregelen bestaat uit een vragenlijst van hub.brussels waarmee ondernemingen kunnen bepalen hoever ze staan in hun economische transitie. Op basis van het resultaat kunnen ze begeleiding krijgen van hub.brussels of zijn partners.

¹¹¹³ *Daarnaast deed Brussel Economie en Werkgelegenheid in 2021 een projectoproep voor de financiering van begeleidingsinitiatieven van privéspelers die aansluiten op de overheidsmaatregelen.*

Shifting Academy biedt opleidingen over duurzaamheid en transitie voor personen die de Brusselse economische spelers begeleiden. Het leert hun bovendien hoe ze kunnen doorverwijzen naar andere deskundigen of naar gepaste ondersteuning.

Leefmilieu Brussel op zijn beurt biedt een zestigtal informatie- en ondersteuningsmaatregelen aan ondernemingen.

Een andere deel van Shifting Economy bestaat uit steun aan ondernemingen. De bijbehorende ordonnantie treedt op 26 maart 2024 in werking.

Op basis van twee Europese richtlijnen moeten banken en verzekeraars rekening houden met de risico's op ecologisch en sociaal vlak. Bedrijven zullen transparant moeten zijn in hun rapportering over de milieu-impact en banken en verzekeraars zullen de vergelijking van hun financiële producten op basis van ESG-criteria gemakkelijker moeten maken. Zo weten de bedrijven beter waar ze aan toe zijn.

Shifting Economy vormt met andere woorden het kader voor meer begeleiding en financiering voor ondernemingen om zo het gemeenschappelijke doel van een gezonde, koolstofvrije economie te bereiken.

de l'époque, Mme Huytebroeck. Cet instrument visait déjà les objectifs que la méthode Ocara que vous mentionnez. Depuis lors, le gouvernement a adopté, à mon initiative, la stratégie Shifting Economy, qui vise à aligner les objectifs économiques sur les objectifs climatiques et sociaux. Cette stratégie de décarbonation de l'économie instaure, dans un chapitre dédié, pas moins de dix-huit mesures spécifiques d'accompagnement des entreprises à la transition économique.

Ces mesures sont traduites concrètement, de façon non exhaustive, de la manière suivante. Hub.brussels propose un autodiagnostic aux entreprises bruxelloises. Ce questionnaire leur permet de savoir où elles se situent en matière de transition économique. Les questions ont été choisies pour s'aligner sur les critères appliqués dans le système de rapports mis en place dans le cadre de la directive européenne sur la publication d'informations en matière de durabilité par les entreprises. Cela constitue la base scientifique, mais la formulation des questions se veut en outre accessible aux entreprises bruxelloises, qui sont de tailles différentes. Les très petites entreprises n'ont en effet ni le temps ni les moyens humains pour développer de telles stratégies. Ce questionnaire sert de préambule à l'accompagnement proposé par hub.brussels et ses partenaires en matière de transition économique. Il ne s'agit pas uniquement, pour l'entreprise, de savoir où elle en est mais aussi de connaître les outils susceptibles de l'aider à être plus résiliente.

Bruxelles Économie et Emploi a lancé en 2021 l'appel à projets « Soutien aux entrepreneurs et accompagnement à la transition économique » qui permet de financer des initiatives d'accompagnement de partenaires privés complémentaires aux mesures portées par les structures publiques et de soutenir les entreprises dans leur transition ou leur développement d'affaires et d'impact.

Shifting Academy est un parcours de formation certifiant destiné aux personnes qui conseillent ou accompagnent les acteurs économiques bruxellois. Il permet d'acquérir des connaissances en matière de durabilité et de transition, tant sur les thématiques environnementales que sociales. Il outille également les participants pour rediriger les entreprises vers d'autres experts et les aides et instruments les plus appropriés.

Bruxelles Environnement dispose, par ailleurs, d'une soixantaine d'offres d'information et de soutien aux entreprises. Il s'agit de facilitateurs concernant les différentes thématiques environnementales.

Un autre axe de la stratégie Shifting Economy est constitué des aides aux entreprises. Cela s'est traduit, entre autres, par la récente réforme des aides au développement économique destinées aux entreprises bruxelloises. L'ordonnance y afférente, que vous venez d'adopter, entrera en vigueur le 26 mars.

En ce qui concerne les banques et assurances, celles-ci vont devoir prendre en compte les risques liés aux impacts environnementaux et sociaux à travers l'application des critères environnementaux, sociaux et de gouvernance (ESG). En effet,

Ten slotte zijn er, ruimer bekeken, in uiteenlopende gewestplannen maatregelen genomen om de impact op milieu en klimaat te beheren en de nodige strategische veerkracht op te bouwen.

deux directives européennes, dont celle sur la publication d'informations en matière de durabilité par les entreprises, vont imposer la transparence dans le rapportage des impacts environnementaux, d'une part, et pour faciliter la comparaison des produits financiers selon les critères ESG, de l'autre. De ces directives découlera une plus grande maîtrise des risques extrafinanciers des entreprises. Il est en effet important pour les banques, mais aussi pour les entreprises qui souhaitent un financement, de savoir où elles en sont.

En conclusion, vous le voyez, il existe déjà de nombreux outils à Bruxelles pour sensibiliser les entreprises à la question de la transition.

Shifting Economy pose le cadre de la montée en puissance de l'accompagnement et du financement des entreprises à impact environnemental ou social. C'est ici une question de moyen pour atteindre l'objectif commun de décarbonation et de prospérité de l'économie.

Enfin, de manière plus transversale et systémique au niveau de la Région, tant le plan air-climat-énergie que le plan global de sécurité et de prévention prennent en compte la gestion des impacts environnementaux et climatiques, leurs conséquences économiques, sociologiques ou encore sanitaires, ainsi que la mise en place de la nécessaire résilience stratégique qui en découle.

1115 **De heer Jonathan de Patoul (DéFI)** (in het Frans).- Kunt u mij een overzicht van de achttien maatregelen bezorgen?

Voorts wil ik meer weten over de evaluatie van de steunmaatregelen. Hoeveel Brusselse ondernemers konden daarop een beroep doen?

M. Jonathan de Patoul (DéFI).- Serait-il possible de me faire parvenir un lien reprenant les dix-huit mesures ?

Je serais également intéressé d'en apprendre davantage sur l'évaluation des mesures de soutien aux entrepreneurs et sur la stratégie de transition économique. Combien d'entreprises bruxelloises ont-elles pu en bénéficier ?

1115 **De voorzitter**.- Mevrouw de staatssecretaris, kunt u die informatie bezorgen?

(Instemming van mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris)

- Het incident is gesloten.

M. le président.- Madame la Secrétaire d'État, pourriez-vous transmettre ces demandes au secrétariat de la commission ?

(Assentiment de Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État)

- L'incident est clos.

1121 **MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CLÉMENTINE BARZIN**

1121 **aan mevrouw Elke Van den Brandt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid,**

1121 **en aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,**

1121 **betreffende de moeilijkheden die de handelaars op het Spiegelplein in Jette ondervinden.**

QUESTION ORALE DE MME CLÉMENTINE BARZIN

à Mme Elke Van den Brandt, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière,

et à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique,

concernant les difficultés des commerçants de la place du Miroir à Jette.

1123 **Mevrouw Clémentine Barzin (MR)** (in het Frans).- Van 2015 tot 2018 was het Jetse Koningin Astridplein, in de volksmond het Spiegelplein, een bouwplaats omdat er een ondergrondse parkeergarage en een voetgangerszone werden aangelegd. Onlangs lieten omwonenden en winkeliers blijken dat ze ontgoocheld zijn over het resultaat en de teloorgang van een aantal iconische zaken, waaronder brasserie Le Miroir. De eigenaar van de Press Shop doet zijn beklag over het feit dat er te weinig los- en laadzones zijn.

Door de heraanleg is de omzet van sommige winkeliers gezakt. De schepen van Handel erkent de aanhoudende problemen, zoals het gebrek aan rotatie op de bovengrondse parkeerplaatsen en de hoge huurprijzen.

In 2018 schreef Atrium dat de werken een praktische en aangename plaats moesten opleveren, waardoor de leegstand zou afnemen. Ook de winkeliers in de nabijgelegen Léon Theodorstraat maken zich zorgen.

Hebt u met de winkeliers van het Spiegelplein overlegd voor, tijdens en na de werken? Welke steun kunnen ze krijgen? Hoe speelt u in op hun bezorgdheden? Hoe rijmt u het behoud van de lokale handel met stadsontwikkeling? Hoe gaat u vastgoedspeculatie tegen?

Wat doet het gewest voor de winkeliers die hinder ondervinden van de werken in de Léon Theodorstraat? Hoeveel winkeliers kunnen een beroep doen op de werfordonnanatie? Krijgen ze naast de premie van 2.000 euro steun ter hoogte van hun verliezen?

Wat doet u om het economische elan van de zone te vrijwaren? Wat onderneemt hub.brussels momenteel?

Mme Clémentine Barzin (MR).- En 2015 et pendant trois ans, la place du Miroir (officiellement place Reine Astrid) à Jette a fait l'objet de travaux d'envergure visant à la rendre entièrement piétonne, avec la création d'un parking souterrain. Cependant, ces aménagements suscitent des réactions mitigées parmi les riverains et les commerçants. Ils ont récemment exprimé leur déception face à la désertification de la place et à la perte d'identité de certains commerces emblématiques, et en particulier la fermeture de la brasserie Le Miroir. Le propriétaire de la librairie Press Shop dénonce la mauvaise conception du piétonnier, soulignant notamment le manque de zones de chargement et de déchargement.

Pour certains commerçants, ces aménagements ont des répercussions négatives sur leurs activités commerciales et, partant, sur leur chiffre d'affaires. D'autres, tels que le gérant de la boutique Leonidas, constatent une fidélité maintenue de la clientèle malgré les travaux, mais ils sont minoritaires. L'échevin du commerce reconnaît les défis persistants, tels que le manque de rotation des places de parking en surface et les prix élevés des loyers, alimentés par des spéculations commerciales.

En 2018, Atrium écrivait que ces travaux avaient pour objectifs de créer une place fonctionnelle, à la fois pratique et agréable, et favoriser la réduction du taux de vacance et la dynamisation commerciale. Dans ce périmètre se trouve également le chantier de la rue Léon Theodor, dont les commerçants sont également touchés et inquiets. Là aussi, ils pointent, outre les répercussions non négligeables, le manque de stationnement et d'emplacements pour livraisons dans le futur.

Quelle concertation avez-vous menée avant, pendant le chantier et encore aujourd'hui avec les commerçants de la place du Miroir ? Quel accompagnement leur est-il proposé ?

Quelles mesures avez-vous prises pour répondre à leurs préoccupations, notamment en matière d'accessibilité et de stationnement ? Quelle stratégie avez-vous adoptée pour concilier la préservation de l'identité commerciale locale et le développement urbain de la place ?

Comment appréhendez-vous les problèmes de spéculation immobilière qui influent sur les prix des loyers et menacent la diversité commerciale de la place ?

Quelles actions la Région entreprend-elle à l'égard des commerçants fortement touchés par les travaux rue Léon Theodor ? Combien de ces commerçants bénéficient-ils de l'ordonnance « Chantiers » ? Outre la prime de 2.000 euros qui leur aurait été octroyée, un soutien à la hauteur de leur préjudice est-il apporté ?

Quelles mesures avez-vous prises pour préserver la dynamique économique de cette zone dans le cadre de ces aménagements ? Quelles actions hub.brussels entreprend-elle aujourd'hui ?

1125 **Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris** (in het Frans).- Tijdens openbare werken kunnen winkeliers een gewestelijke

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.- Nous avons régulièrement l'occasion, au sein de cette commission, de

premie krijgen die in de ordonnantie van 3 mei 2018 is vastgelegd. De toekenningsvoorwaarden staan in een besluit van 14 februari 2019.

Naast die schadeloosstelling staat het gewest winkeliersverenigingen en winkeliers bij gedurende de werken. Hub.brussels heeft zitting in de Coördinatiecommissie van de Bouwplaatsen om de negatieve gevolgen binnen de perken te houden.

Dankzij de werken op het Spiegelplein kan de frequentie van het openbaar vervoer omhoog en kunnen er bredere trottoirs, laad- en loszones en parkeerplaatsen voor minder mobiele mensen worden aangelegd.

Hub.brussels heeft overleg met alle betrokkenen georganiseerd. Maandelijks zijn er vergaderingen, maar ook in de tussentijd is er contact. De gemeente en hub.brussels gaan ook bij de winkeliers langs en organiseren informatievergaderingen. Daar gaat het over de planning, de mogelijke schadevergoedingen en maatregelen die de buurt tijdens de werken op de been moeten houden.

parler des chantiers de grande ampleur réalisés sur les artères commerçantes. Comme dans toute grande ville, ils constituent des défis pour notre Région. Ils répondent toujours à des objectifs d'amélioration de l'espace public et des infrastructures de service public, dans l'intérêt général. Cependant, ils sont toujours lourds de conséquences, en particulier pour les activités économiques qui les bordent.

Pour soutenir les commerçants, comme vous l'avez mentionné, il existe une prime régionale établie par l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux chantiers en voirie publique. Ainsi, la Région peut « octroyer une indemnisation forfaitaire aux commerces situés dans l'emprise ou à front de l'emprise d'une phase de chantier qui relève du niveau 2 ». Il s'agit plus précisément des « chantiers coordonnés dont une phase au moins interrompt la circulation automobile ou des transports en commun dans au moins un sens de circulation pendant au moins vingt-neuf jours calendrier consécutifs ».

Cette ordonnance a été complétée par l'arrêté du 14 février 2019 relatif à l'indemnisation forfaitaire des commerces impactés par un chantier en voirie publique, qui en fixe les conditions d'octroi. J'ai déjà eu l'occasion d'en parler à plusieurs reprises, la dernière fois, le 21 juin 2023, en réponse à une question de M. Temiz.

Parallèlement à cette indemnisation, la Région accompagne les associations de commerçants et les commerçants pendant les chantiers. Hub.brussels siège à la commission de coordination des chantiers pour en limiter l'impact négatif pour les commerçants. Dans ce cadre, l'agence veille à une communication à tous les usagers du chantier, l'implication de toutes les parties prenantes, la dynamisation du quartier et l'accessibilité du quartier durant les travaux.

En ce qui concerne plus particulièrement les travaux de la place du Miroir à Jette, ceux-ci permettront d'améliorer la fréquence des transports publics et de créer de larges trottoirs, des zones de livraison ainsi que des places de parking à destination des personnes à mobilité réduite.

Quant aux actions mises en œuvre pour préserver la dynamique économique locale, hub.brussels a instauré des réunions de concertation entre tous les acteurs concernés pour faire le point sur les avancées du chantier. Ces réunions ont lieu tous les mois, mais les acteurs du dossier restent en contact entre-temps. La commune et hub.brussels effectuent également des visites régulières sur le terrain et organisent des réunions d'information avec les commerçants. Y sont abordés le calendrier du chantier, les différentes indemnisations disponibles et la dynamisation du quartier pendant les travaux.

La commune de Jette et hub.brussels collaborent étroitement pour assurer le suivi des dossiers d'indemnisation et agissent en tant qu'interlocuteurs auprès de Bruxelles Économie et Emploi.

Hub.brussels a, par ailleurs, accompagné l'association des commerçants dans l'introduction de sa candidature pour le projet de verdurisation de la place du Miroir dans le cadre de l'appel

¹¹²⁷ *De gemeente Jette en hub.brussels werken samen om de verzoeken om schadeloosstelling te verwerken en treden op als gesprekspartner van Brussel Economie en Werkgelegenheid.*

Hub.brussels heeft de winkeliersvereniging ook geholpen bij de indiening van een vergroeningsproject voor het Spiegelplein naar aanleiding van projectoproep Local & Together 2023.

De MIVB heeft een folder verspreid en een Whatsappgroep georganiseerd over de voortgang van de werken. Winkeliers kunnen met vragen terecht bij de MIVB, die ook informatieborden heeft geplaatst om duidelijk te maken dat de winkels toegankelijk zijn. Die boodschap werd ook omgeroepen in de tram. Alle communicatiedragers weerspiegelden de eigenheid van de buurt en zetten mensen aan tot lokaal kopen.

APCOA is het bedrijf dat de parkeergarage onder het Spiegelplein beheert. De tarieven zijn er lager dan op straat. De gemeente heeft omwonenden korting geboden op een abonnement.

Op het parkeerterrein van de NMBS hebben de gemeente en de NMBS vijftig plaatsen beschikbaar gemaakt voor bewoners van de Léon Theodorstraat en omwonenden van de bouwplaats, tegen een voorkeurstarief van 45 euro per maand.

Hub.brussels blijft aanwezig om te helpen bij de schadeloosstelling, de communicatie en de voorbereiding van de feestelijke heropening van de Léon Theodorstraat in augustus 2024.

à projets « Local & Together 2023 ». Des courriels informatifs ont été envoyés pour expliquer aux commerçants, étape par étape, comment soumettre leur demande d'indemnisation. Les membres du comité d'accompagnement ont également déposé des dépliants relatifs à l'indemnisation liée au chantier chez chacun des commerçants.

Des toutes-boîtes rédigés par la STIB sont distribués pour informer des avancées du chantier et du plan de déviation. Un groupe WhatsApp a été créé à cette même fin et est fréquemment alimenté par la STIB. Un point de contact au sein de la STIB a été mis en place pour que les commerçants puissent poser leurs questions par courriel ou par téléphone. Des panneaux et des cubes ont été placés par la STIB à l'entrée du chantier, le long du chantier et sur les grilles du parc Garcet pour rappeler que les commerces sont accessibles. Des annonces publicitaires audio ont été transmises dans les trams pour rappeler l'accessibilité des commerces.

Tous les supports de communication ont été personnalisés afin de refléter l'identité du quartier, en utilisant des visuels représentatifs de son atmosphère. Ces supports mettent en avant l'accessibilité des commerces pendant les travaux et encouragent les chalandes à privilégier les achats locaux, contribuant ainsi au maintien de l'économie locale et à la vie du quartier. Une communication numérique de la STIB et le groupe Facebook de la commune ont été lancés afin de communiquer sur l'accessibilité des commerces du quartier.

Un nouveau parking a été créé sous la place du Miroir. Il est géré par la société privée APCOA. Les tarifs ont été négociés afin de les rendre plus attractifs que le tarif du parking en rue. La commune a offert une réduction sur le tarif des abonnements riverains, dans le cadre du réaménagement de la rue Léon Theodor.

Sur le parking de la gare SNCB, rue Dupré, la commune et la SNCB ont également mis 50 places à la disposition des habitants de la rue Léon Theodor et du périmètre des travaux, à un tarif préférentiel de 45 euros par mois.

Actuellement, hub.brussels maintient sa présence sur le terrain pour assurer le suivi des dossiers d'indemnisation, tout en poursuivant sa collaboration avec la commune de Jette et la STIB pour des actions d'information, de communication et de préparation de l'inauguration de la rue Léon Theodor prévue en août 2024.

Mme Clémentine Barzin (MR).- Nous notons bien les précisions relatives aux démarches de concertation et de communication sur l'accessibilité, ainsi que la spécificité commerçante de ce grand quartier. Je suppose que vous restez attentive à la difficulté à laquelle sont confrontés ces commerçants, en dépit de toutes ces mesures. Je ne peux qu'encourager notre Région, en partenariat avec la commune, à multiplier les efforts puisqu'il semble qu'ils ne soient pas

¹¹²⁹ **Mevrouw Clémentine Barzin (MR)** (in het Frans).- *Ik neem aan dat u aandacht blijft hebben voor de moeilijkheden waarmee de winkeliers, ondanks alle maatregelen, worden geconfronteerd. Ik kan het gewest alleen maar aanmoedigen om samen met de gemeente meer te doen.*

Is de steun die onder de werfordonnantie wordt geboden, beperkt tot 2.000 euro? De schade is blijkaar hoger.

¹¹²⁹ **Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).**-
Ik ken de maximumbedragen niet uit het hoofd, maar als ik me niet vergis, wordt de steun trimestrieel uitgekeerd. Dat neemt niet weg dat de toekenningsvoorwaarden en de bedragen aan herziening toe zijn.

- Het incident is gesloten.

suffisants. Les commerçants de la rue Léon Theodor étaient également très préoccupés. Cela dure depuis plusieurs mois.

Concernant l'ordonnance « Chantiers », l'aide se limite-t-elle aux 2.000 euros attribués ? Le préjudice serait apparemment supérieur à ce montant.

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.- Je ne connais pas les limites par cœur, mais l'ordonnance et l'arrêté d'exécution prévoient une fourchette d'indemnisation qui, sauf erreur, serait trimestrielle et non unique. Le montant pourrait donc être perçu à plusieurs moments du chantier. L'ordonnance « Chantiers » doit néanmoins être révisée, tant dans ses conditions d'application que dans ses montants.

- L'incident est clos.